

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 102 (1976)
Heft: 32

Illustration: Die Schweizer sparen an Seife und Waschpulver [...]
Autor: Furrer, Jürg

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

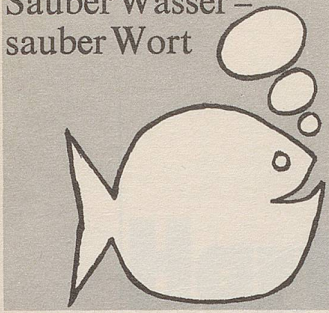
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sauber Wasser – sauber Wort



nachtodlich – fraglich und Selbstunfälle

Von Luft- und Wasserver- schmutzung bekommt man ja bald alle Tage zu lesen. Geht der Dreck in die Luft, so wird – vornehm! – von Immissionen ge- sprochen. Wasser kann man schon reinigen. In Kläranlagen geschieht das. Und es geschieht glücklicherweise immer häufiger. Könnte man doch auch unsere Sprache gelegentlich durch eine solche Kläranlage jagen in dem Zustand, in welchem sie uns täg- lich – nicht zuletzt in unseren Zeitungen – mit entstellten Zü- gen entgegentreift!

*

So schreibt einer, ohne mit der Wimper zu zucken, in einer ange- sehenen, wissenschaftlichen Zeit- schrift: «Die Meinungen über sein nachtodliches Schicksal ge- hen doch recht weit auseinander.»

Und wer kümmert sich um das vorlebenliche Schicksal der wer- denden Kinder? Wer fragt, ob ich mich nachnachts frisch und munter fühle? Vortagliches Vogelgezwitzsche höre ich erst, wenn ich wach bin. Beim nach- essenlichen Nickerchen lasse ich mich ungenert stören.

Nachtodlich höre ich hoffent- lich dieses grauenvolle Wort «nachtodlich» nie wieder.

*

Was mag sich der Schreiber wohl gedacht haben, der von «einer leider recht fraglichen Sta- tistik» zu schreiben geruht hat? Wir werden es nie erfahren. Nur erraten können wir, dass dieser Mann, der es unternommen hat, die öffentliche Meinung mit sei- ner Feder zu beeinflussen, sol- ches in einem recht ... fragwür- digen Deutsch getan hat. Frag- lich und fragwürdig sind nämlich doch deutlich zwei Paar Stiefel! Vielleicht kannte aber der frag- liche Schreiber das Wort frag- würdig noch gar nicht?

*

Von mehr als einer Seite wurde ich nun schon gefragt, was

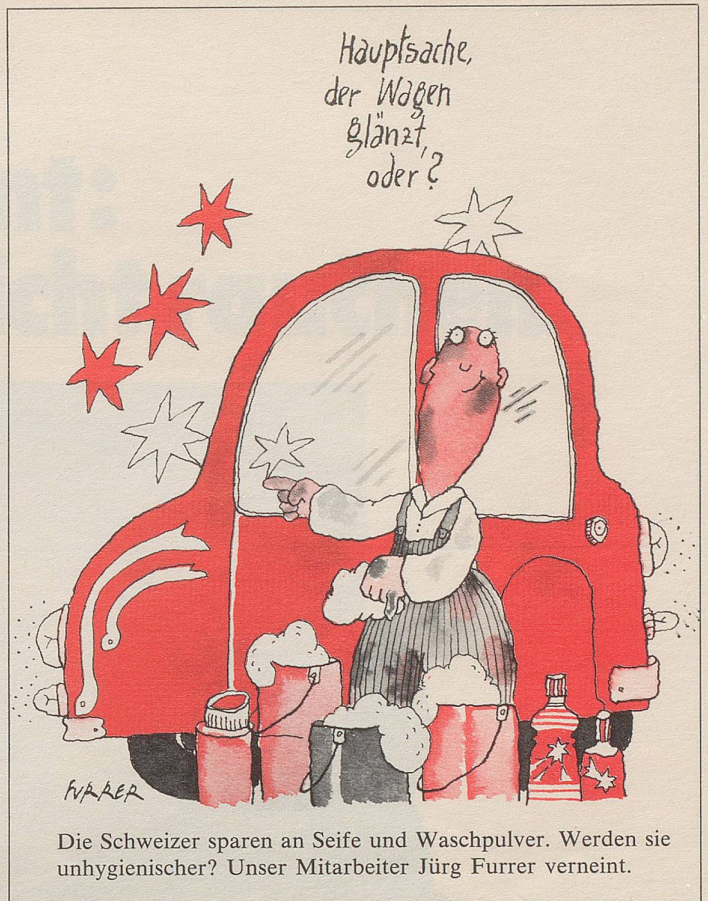
eigentlich ein «Selbstunfall» sei? An erster Stelle sei hier festge- stellt, dass ein «Selbstunfall» eine Missgeburt ist. Gemeint hat der Polizeimann, der ja wahrschein- lich in einem mit Fleiss und Schweiss geschriebenen Rapport dieses Unwort, dieses missgebil- dete Wortgetüm schuf und aus der Taufe hob, wohl einen Un- fall, den der fragliche Radfahrer oder Motorradfahrer oder Auto- lenker selbst und ohne jede Ein- wirkung von aussen verursacht hatte. Nickt einer an der Lenk- stange oder am Lenkrad ein, ver- liert die Herrschaft über sein Fahrzeug und dieses prallt dann führerlos gegen eine Mauer oder einen Baum, so ist das ein selbst verursachter Unfall, ein selbst «gebauter» Unfall, wie man heute oft hören und lesen kann. War- um man einen Unfall «baut», weiss ich allerdings nicht. Immerhin, wer selbst einen Unfall «bauen» kann, der könnte es sich ja einfallen lassen, auch einmal selbst ein Haus zu bauen, selbst einen Tisch zu schreinern, sich selbst einen Anzug zu schneidern. Und dann? Wäre das dann ein Selbsthaus, wäre es ein Selbst- tisch, ein Selbstanzug? Gewiss nicht. Niemand wüsste, was ein Selbsthaus sei. Darum haben so manche Leser eine offene Scheu vor dem «Selbstunfall». Sie spü- ren, dass das Wort völlig falsch gebaut ist.

Noch dümmer wird es dann, wenn in einem Unfallbericht erz- ählt wird, wie ein «Selbstunfall» drei Opfer gefordert habe – näm- lich drei von den vier Insassen. Von diesen vier Insassen, besagt die Meldung, seien zwei auf der Stelle getötet worden. Der dritte sei noch am Ort des Unfalls ge- storben. Der vierte Insasse jedoch habe den Unfall heil überlebt. Wieso soll das ein «Selbstunfall» gewesen sein? Wer hat das Auto gelenkt? Welcher von den vier- en? Davon sagt die Meldung nichts. Wieso kann es dann ein selbst verursachter Unfall gewe- sen sein, wenn man nicht weiss, wer der Lenker war? Aber solche Dinge lesen wir fast täglich und stellen uns keine Fragen dabei. Wir sollten aber. Einige Leser haben es getan. Recht so!

*

Zum Schluss soll noch eine Le- serin in die Kränze kommen. Sie schickt mir «die heute noch best- sellernde Kassette». Frage: Sagt man nun eigentlich: ich sellere best, oder sagt man ich best- sellere, du sellerst best, er best- sellert, wir bestsellern? Mir ist nachgerade so nach Sellerie zu- mute ... Und so etwas wie «best- sellernd» soll noch Deutsch sein, wie es überall gut verstanden wird?

Fridolin



Die Schweizer sparen an Seife und Waschpulver. Werden sie unhygienischer? Unser Mitarbeiter Jürg Furrer verneint.

